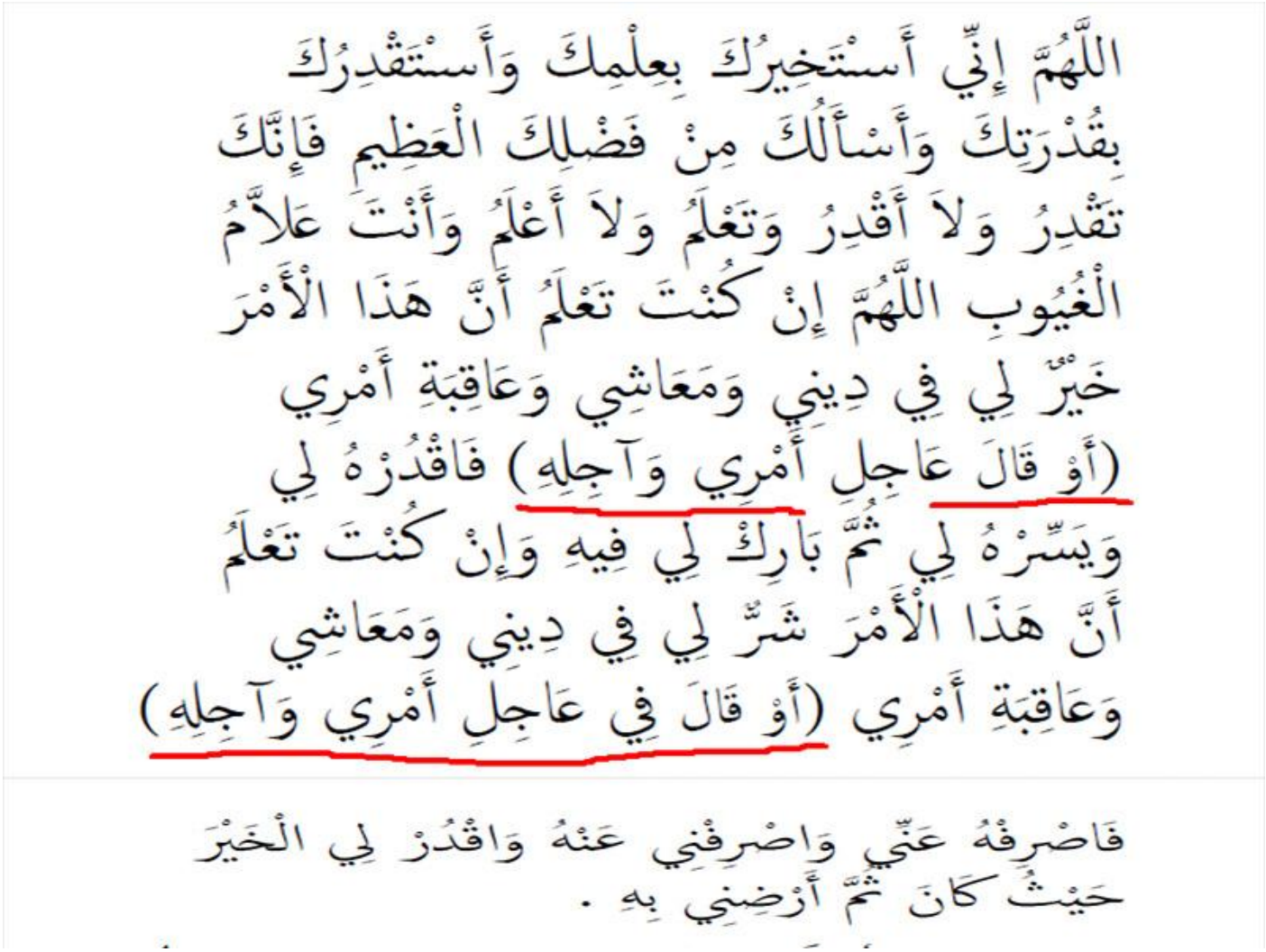
Дуа Истихара на арабском и перевод.

Сообщается, что Джабир бин ‘АбдуЛлаh, да будет доволен им Аллаh, сказал: «*Посланник Аллаha, (салля Ллаhу ‘алейhи уа саллям), учил нас тому, что следует испрашивать помощи во всех делах подобно тому, как он учил нас той или иной суре из Къуръана, и говорил:* «***Если кто-то из вас захочет сделать что-либо, пусть совершит дополнительную молитву в два раката, а потом скажет:*** **«Аллаhумма, инни астахъиру-кя би-’ильми-кя ва астакъдирукя би-къудрати-кя ва ас-алю-кя мин фадъли-кяль-’азъиими фа-инна-кя такъдиру ва ля акъдиру, ва та’ляму ва ля а’ляму, ва Анта ‘аллямуль-гъуюби! Аллаhумма, ин кунта та’ляму анна hазаль-*амра* (и человеку следует сказать, что он намерен сделать) хъайрун ли фи диинии, ва ма’аашии ва ‘акъибати амрии, фа-къдур-hу ли ва йассир-hу ли, сьумма баарик ли фии-hи; ва ин кунта та’ляму анна hазаль-амра (и человеку следует сказать, что он намерен сделать) шаррун ли фии диинии, ва ма’аашии ва ‘акъибати амрии, фаа-сриф-hу ‘аннии ва срифнии ‘анhу ва-къдур лии-ль-хъайра хьайсьу кяна, сьумма ардъинии биhи».**

Перевод: «О, Аллаh, я прошу Тебя помочь мне Твоим знанием и Твоим могуществом и я прошу Тебя оказать мне великую милость, ибо Ты можешь, а я не могу, Ты знаешь, а я не знаю, и Ты знаешь все о сокрытом! О, Аллаh, если знаешь Ты*, что это дело (и человеку следует сказать, что он намерен сделать) станет благом для моей религии, для моей жизни и для исхода моих дел (или :...рано или поздно), то предопредели его мне, облегчи его для меня, а потом дай мне Своё благословение на это; если же Ты знаешь*, что это дело (и человеку следует сказать, что он намерен сделать) окажется вредным для моей религии, для моей жизни и для исхода моих дел, то уведи его от меня, и уведи меня от него и суди мне благо, где бы оно ни было, а потом приведи меня к удовлетворённости им».
Передано Бухари в его «Сахихе» (1166).

*Всевышний Аллах знает все, что было и что будет, и если что, то не было, то если бы оно было, то, как бы оно было. По этому, не нужно понимать с этого перевода, что Аллах что, то не знает.


اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَخِيرُكَ بِعِلْمِكَ وَأَسْتَقْدِرُكَ
بِقُدْرَتِكَ وَأَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ فَإِنَّكَ
تَقْدِرُ وَلاَ أَقْدِرُ وَتَعْلَمُ وَلاَ أَعْلَمُ وَأَنْتَ عَلاَّمُ
الْغُيُوبِ اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ
خَيْرٌ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي
(أَوْ قَالَ عَاجِلِ أَمْرِي وَآجِلِهِ) فَاقْدُرْهُ لِي
وَيَسِّرْهُ لِي ثُمَّ بَارِكْ لِي فِيهِ وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ
أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ شَرٌّ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي
وَعَاقِبَةِ أَمْرِي (أَوْ قَالَ فِي عَاجِلِ أَمْرِي وَآجِلِهِ)
فَاصْرِفْهُ عَنِّي وَاصْرِفْنِي عَنْهُ وَاقْدُرْ لِي الْخَيْرَ
حَيْثُ كَانَ ثُمَّ أَرْضِنِي بِهِ .

Перевод: «О, Аллаh, я прошу Тебя помочь мне Твоим знанием и Твоим могуществом и я прошу Тебя оказать мне великую милость, ибо Ты можешь, а я не могу, Ты знаешь, а я не знаю, и Ты знаешь все о сокрытом! О, Аллаh, если знаешь Ты*, что это дело (и человеку следует сказать, что он намерен сделать) станет благом для моей религии, для моей жизни и для исхода моих дел (или :...рано или поздно), то предопредели его мне, облегчи его для меня, а потом дай мне Своё благословение на это; если же Ты знаешь*, что это дело (и человеку следует сказать, что он намерен сделать) окажется вредным для моей религии, для моей жизни и для исхода моих дел, то уведи его от меня, и уведи меня от него и суди мне благо, где бы оно ни было, а потом приведи меня к удовлетворённости им». Передано Бухари в его «Сахихе» (1166).

Для удобства ду`а с последовательным переводом:

«Аллаһумма (О, Аллаh), инни астахъиру-кя би-’ильми-кя (я прошу Тебя помочь мне Твоим знанием), ва астакъдирукя би-къудрати-кя (и Твоим могуществом), ва ас-алю-кя мин фадъли-кяль-’азъиими (и я прошу Тебя оказать мне великую милость), фа-инна-кя такъдиру (ибо Ты можешь), ва ля акъдиру (а я не могу), ва та’ляму (Ты знаешь), ва ля а’ляму (а я не знаю), ва Анта ‘аллямуль-гъуюби (и Ты знаешь все о сокрытом)! Аллаһумма (О, Аллаh), ин кунта та’ляму (если знаешь Ты) анна hазаль-*амра* (что это дело) [и человеку следует сказать, что он намерен сделать] хъайрун ли фи диинии (станет благом для моей религии), ва ма’аашии (и для моей жизни), ва ‘акъибати амрии (и для исхода моих дел, или :...рано или поздно). Фа-къдур-hу ли (то предопредели его мне), ва йассир-hу ли (облегчи его для меня), сьумма баарик ли фии-hи (а потом дай мне Своё благословение на это).

Ва ин кунта та’ляму (если же Ты знаешь)*, анна hазаль-амра (что это дело) [и человеку следует сказать, что он намерен сделать] шаррун ли фии диинии (окажется вредным для моей религии), ва ма’аашии (и для моей жизни), ва ‘акъибати амрии (и для исхода моих дел), фаа-сриф-hу ‘аннии (то уведи его от меня), ва срифнии ‘анhу (и уведи меня от него), ва-къдур лии-ль-хъайра (и суди мне благо) хьайсьу кяна (где бы оно ни было), сьумма (а потом) ардъинии бихи (приведи меня к удовлетворённости им)».

*Всевышний Аллах знает все, что было и что будет, и если что, то не было, то если бы оно было, то, как бы оно было. По этому, не нужно понимать с этого перевода, что Аллах что, то не знает.

Для удобства ду`а истихара арабскими буквами с последовательным переводом:

اللّهُمَّ (O, Allah), إِنّي أَسْتَخيرُكَ بِعِلْمِك، (я прошу Тебя помочь мне Твоим знанием), وَأَسْتَقْدِرُكَ بِقُدْرَتِك، (и Твоим могуществом), وَأَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ العَظيم، (и я прошу Тебя оказать мне великую милость), فَإِنَّكَ تَقْدِرُ (ибо Ты можешь), وَلا أَقْدِر، (а я не могу), وَتَعْلَمُ (Ты знаешь), وَلا أَعْلَم، (а я не знаю), وَأَنْتَ عَلاّمُ الغُيوب، (и Ты знаешь все о сокрытом)! اللّهُمَّ (O, Allah), إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ (если знаешь Ты) أَنَّ هذا الأَمْرَ (что это дело) [и человеку следует сказать, что он намерен сделать] خَيْرٌ لي في ديني (станет благом для моей религии), وَمَعاشي (и для моей жизни), وَعاقِبَةِ أَمْري، (и для исхода моих дел, или :...рано или поздно). فَاقْدُرْهُ لي (то предопредели его мне), وَيَسِّرْهُ لي (облегчи его для меня), ثمَّ بارِكْ لي فيه، (а потом дай мне Своё благословение на это).

وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ (если же Ты знаешь)*, أَنَّ هذا الأَمْرَ (что это дело) [и человеку следует сказать, что он намерен сделать] شَرٌّ لي في ديني (окажется вредным для моей религии), وَمَعاشي (и для моей жизни), وَعاقِبَةِ أَمْري، (и для исхода

моих дел), فَاصْرِفْهُ عَنِّي **(то уведи его от меня),** وَاصْرِفْنِي عَنْهُ **(и уведи меня от него),** وَاقْدُرْ لِي الخَيْرَ **(и суди мне благо)** حَيْثُ كَانَ **(где бы оно ни было),** ثُمَّ **(а потом)** أَرْضِنِي بِهِ **(приведи меня к удовлетворённости им)».**

*Всевышний Аллах знает все, что было и что будет, и если что, то не было, то если бы оно было, то, как бы оно было. По этому, не нужно понимать с этого перевода, что Аллах что, то не знает.

Для удобства ду`а на арабском с последовательным переводом:

اللَّهُمَّ **(О, Аллах),** وَأَسْأَلُكَ مِنْ **(и Твоим могуществом),** وَأَسْتَقْدِرُكَ بِقُدْرَتِكَ، **(я прошу Тебя помочь мне Твоим знанием),** إِنِّي أَسْتَخِيرُكَ بِعِلْمِكَ، وَلا أَعْلَمُ، **(Ты знаешь),** وَتَعْلَمُ **(а я не могу),** وَلا أَقْدِرُ، **(и я прошу Тебя оказать мне великую милость),** فَإِنَّكَ تَقْدُرُ **(ибо Ты можешь),** فَضْلِكَ العَظِيمِ، **(а я не знаю),** وَأَنْتَ عَلاَّمُ الغُيُوبِ، **(и Ты знаешь все о сокрытом)!** اللَّهُمَّ **(О, Аллах),**

إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ **(если знаешь Ты)** أَنَّ هذا الأَمْرَ *(что это дело)* **[и человеку следует сказать, что он намерен сделать]** خَيْرٌ لِي فِي دِينِي **(станет благом для моей религии),** وَمَعَاشِي **(и для моей жизни),** وَعَاقِبَةِ أَمْرِي، **(и для исхода моих дел, или :...рано или поздно),** فَاقْدُرْهُ لِي **(то предопредели его мне),** وَيَسِّرْهُ لِي **(облегчи его для меня),** ثُمَّ بَارِكْ لِي فِيهِ، **(а потом дай мне Своё благословение на это).**

وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ **(если же Ты знаешь)*,** أَنَّ هذا الأَمْرَ **(что это дело) [и человеку следует сказать, что он намерен сделать]** شَرٌّ لِي فِي دِينِي **(окажется вредным для моей религии),** وَمَعَاشِي **(и для моей жизни),** وَعَاقِبَةِ أَمْرِي، **(и для исхода моих дел),** فَاصْرِفْهُ عَنِّي **(то уведи его от меня),** وَاصْرِفْنِي عَنْهُ **(и уведи меня от него),** وَاقْدُرْ لِي الخَيْرَ **(и суди мне благо)** حَيْثُ كَانَ **(где бы оно ни было),** ثُمَّ **(а потом)** أَرْضِنِي بِهِ **(приведи меня к удовлетворённости им)».**

*Всевышний Аллах знает все, что было и что будет, и если что, то не было, то если бы оно было, то, как бы оно было. По этому, не нужно понимать с этого перевода, что Аллах что, то не знает.

Текст ду`а на арабском:

اللّهُمَّ إِنِّي أَسْتَخيرُكَ بِعِلْمِك، وَأَسْتَقْدِرُكَ بِقُدْرَتِك، وَأَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ العَظيم، فَإِنَّكَ تَقْدِرُ وَلا أَقْدِر، وَتَعْلَمُ وَلا أَعْلَم، وَأَنْتَ عَلاّمُ الغُيوب، اللّهُمَّ إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هذا الأمْرَ- وَيُسَمِّي حاجَتَه - خَيْرٌ لي في ديني وَمَعاشي وَعاقِبَةِ أَمْري، فَاقْدُرْهُ لي وَيَسِّرْهُ لي ثمَّ بارِكْ لي فيه، وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هذا الأمْرَ شَرٌ لي في ديني وَمَعاشي وَعاقِبَةِ أَمْري، فَاصْرِفْهُ **عَنِّي** وَاصْرِفْني عَنْهُ وَاقْدُرْ لي الخَيْرَ حَيْثُ كانَ ثُمَّ أَرْضِني بِه